



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

## La Práctica de la Supervisión Clínica Curso de Aprendizaje Virtual - 2021

Marzo 4, 11, 18 & 25, 2021

Ana Vizoso, LPC, LAC  
Pierluigi Mancini Ph.D




1

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration



**Facilitadora de seminarios web:  
Ruth Yáñez, MSW  
Asistente Admin. Ejecutiva**

- NHL ATTC
- <https://attcnetwork.org/centers/national-hispanic-and-latino-attc/home>



2

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

[www.naadac.org/supervision-clinica-en-espanol-sesion-3](http://www.naadac.org/supervision-clinica-en-espanol-sesion-3)



Cost to Watch: Free  
CE Hours Available: 1.5 CEs  
CE Certificate for NAADAC Members: Free  
CE Certificate for Non-members: \$20



3

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

Visite [naadac.org](http://naadac.org)  
Palabra de la Sesión  
**SUPERVISION**

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

4

---

---

---

---

---


---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Uso de GoToWebinar (Solo participantes en vivo)**

- Panel de control
- Hacer preguntas
- Folletos
- Audio (opción de teléfono)
- Preguntas electorales

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

5

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration



**Presentadora del seminario  
Web: Ana Vizoso, LPC, LAC**

Directora de Servicios de Salud Mental  
y Uso de Sustancias

- Servicios de La Raza
- [www.serviciosdelaraza.org](http://www.serviciosdelaraza.org)
- Denver, Colorado

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

6

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration



**Presentador del  
 seminario web: Pierluigi  
 Mancini, PhD, MAC  
 Director**

- Centro Hispano Latino de Capacitación y Asistencia Técnica en Adicción (NHL-ATTC) y Centro Hispano Latino de Capacitación y Asistencia Técnica en Prevención (NHL-PTTC)

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

7

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**La Práctica de la Supervisión Clínica  
 Curso de Aprendizaje Virtual - 2021**

*Tercera sesión - Marzo 18, 2021*

**Ana Vizoso, LPC, LAC  
 Pierluigi Mancini Ph.D**

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

8

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**TERCER DÍA**

**Objetivos:**

5. Conocer las etapas de desarrollo de la supervisión clínica. Modelos de Supervisión Clínica [ segunda parte ]
6. Entender las dimensiones de las competencias del consejero.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

9

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**5. Conocer las etapas de desarrollo de la supervisión clínica.**

**Modelos de Supervisión Clínica  
 [ segunda parte ]**

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

10

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Etapas de desarrollo e intervenciones de supervisión**

Stoltenberg, McNeil y Delworth (1998) desarrollaron un Modelo de Desarrollo Integrado de supervisión clínica.

El modelo tiene tres niveles de desarrollo de consejeros.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

11

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Modelo de Desarrollo Integrado**

Modelo integrado de desarrollo de consejeros

- Tres niveles; 1, 2 y 3
- Características en cada nivel
- Necesidades de Desarrollo de Habilidades de Supervisión
- Técnicas

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

12

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Tres Niveles de Desarrollo de Consejeros

Nivel 1

- Entrando en el campo, tratando de integrar modelos teóricos en sus nuevas experiencias con los pacientes.
- Puede ser muy entusiasta e idealista.
- Puede estar nervioso por su falta de experiencia y la evaluación de su supervisor de su habilidad en desarrollo.
- Las intervenciones de supervisión recomendadas son formas de observación de la práctica real.
- Necesidad de retroalimentación de supervisores experimentados sobre intervenciones específicas, así como "uso de sí mismo" para desarrollar una conciencia en el momento de qué habilidades se están utilizando y por qué.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

13

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Tres Niveles de Desarrollo de Consejeros

Nivel 2

1-2 años de experiencia estrechamente supervisada, aumentando la confianza y la comodidad con una amplia gama de habilidades.

Puede comenzar a buscar experiencias adicionales con modelos de tratamiento nuevos o más desafiantes.

El supervisor puede utilizar técnicas de observación directa y el consejero de este nivel puede ser cada vez más desafiado para proporcionar una justificación para las opciones de intervención.

Crítica constructiva y retroalimentación utilizada en conjunto con la exploración y la dedicación de una evaluación del consejero.

Más listo para identificar sentimientos personales, transferencia y contratransferencia en el contexto de una relación de supervisión empática y de apoyo.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

14

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Tres Niveles de Desarrollo de Consejeros

Nivel 3

Más autónomos.

Relación de supervisión más igualitaria con ambos socios explorando intervenciones, modelos de tratamiento, uso de sí mismo, respuestas emocionales, transferencia y reacciones de contratransferencia.

Supervisor toma una postura empática como socio en el continuo desarrollo de habilidades del consejero.

El supervisor puede ayudar a identificar los signos de "quemadura" o fatiga por compasión y trabajar con el consejero para evitar que progrese.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

15

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Conexión en el Aprendizaje

- Directo entre lo aprendido y el cliente
- Lo que se aprende y las experiencias anteriores
- Encuentra significado en lo que se aprende
- Aprendizaje basado en competencias

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

16

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Proceso Paralelo en Supervisión

- Lo que está sucediendo en la interacción supervisor-consejero puede reflejar lo que está sucediendo en la relación consejero-paciente.
- El proceso paralelo puede informar al supervisor y supervisar conflictos o problemas en la relación consejero-paciente; conciencia puede proporcionar un medio para la resolución.
- El trabajo realizado para resolver el conflicto en la relación de supervisión puede servir como modelo para que el consejero devuelva la relación con el cliente; puede construir empatía para el paciente.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

17

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### 6. Entender las dimensiones de las competencias del consejero.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

18

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Modalidades de Supervisión**

**Supervisión individual:**

- Entrevista posterior a la sesión
- La confidencialidad puede conservarse mejor
- Consejeros pueden sentirse más seguros y más cómodos
- Necesidades individuales pueden abordarse mejor
- Mayor profundidad y honestidad puede establecerse

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

19

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Modalidades de Supervisión**

**Supervisión individual:**

- Consume tiempo
- Puede aumentar la mala comunicación entre el personal
- No ofrece a los consejeros oportunidades de aprender unos de otros
- Supervisión a distancia (individual y grupal), por teléfono o correo electrónico también se ha utilizado

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

20

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Modalidades de Supervisión**

**Supervisión grupal, diádica y triádica:**

- Dos o más supervisados se reúnen con un supervisor
- Ahorra tiempo y dinero
- Fomenta el enfoque del equipo/retroalimentación de pares
- Promueve la interacción del personal
- Apoya la equidad
- Hay menos dependencia del supervisor
- Reduce el miedo y la ansiedad
- Más oportunidades para la creación de equipos, el juego de roles y las simulaciones

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

21

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Modalidades de Supervisión

**Supervisión grupal, diádica y triádica:**

- Los supervisados individuales pueden no obtener lo que necesitan en un grupo
- La deshonra y la vergüenza pueden resultar de la auto divulgación a sus pares
- Supervisores tienen que estar en sintonía con el proceso de grupo
- Investigación ha apoyado en general la eficacia de la supervisión grupal

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

22

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Estilos de Supervisión y Factores Contribuyentes

**Consultor amistoso**

- Abierto
- Cálido
- Amable
- Flexible Apoyo

**Consejero interpersonalmente sensible**

- Establecido
- Terapéutico
- Comprometido
- Perceptivo

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

23

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Estilos de Supervisión y Factores Contribuyentes

**Profesor/a enfocado/a al trabajo**

- Orientado a objetivos
- Práctico
- Enfocado
- Estructurado

Fuente: Friedlander & Ward, 1984

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

24

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Estilos de Supervisión y Contribución

- Nivel 1- los consejeros pueden necesitar información más práctica y trabajar en habilidades clínicas (estilo orientado a tareas).
- Nivel 2 y 3, los consejeros pueden estar lidiando con problemas complejos de contratransferencia, por ejemplo, podrían beneficiarse de un estilo sensible interpersonal (Powell & Brodsky, 2004).

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

25

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Supervisión Intercultural

La supervisión clínica debe abordar las preocupaciones de género, raciales, étnicas y culturales.

- Conciencia, franqueza o sinceridad
- Atención sincera a los factores culturales y étnicos
- Discusión de cuestiones específicas de la cultura
- Ser vulnerables, compartir y proporcionar oportunidades para actividades multiculturales
- Cuestiones étnicas, raciales y culturales surgirán cuando supervisor y supervisor son de diferentes culturas

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

26

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Desarrollo de una Relación con el Supervisado

Descubra cómo está motivado.  
Tarea inmediata: realizar una evaluación exhaustiva de las necesidades

- Conocimientos y habilidades
- Estilo de aprendizaje
- Habilidades perceptivas
- Aptitud para el entorno de trabajo
- Motivación

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

27

---

---

---

---

---


---

---

---

---


---


**National Hispanic and Latino**  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Desarrollar un Plan de Desarrollo Individual

Los objetivos deben tener:

- Un resultado claramente declarado, alcanzable, específico, medible y observable.
- Pasos de acción específicos para lograr el resultado.
- Procedimientos específicos para evaluar el resultado.



28

---

---

---

---

---


---

---

---


---

---


**National Hispanic and Latino**  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Desarrollar un Plan de Desarrollo Individual

- Expectativas de supervisión clínica
- Experiencia y preparación del consejero para el puesto
- Procedimientos utilizados para:
  - observar al consejero en la práctica
  - determinar las habilidades de razonamiento,
  - conceptualización y toma de decisiones del consejero
  - evaluar al consejero para determinar el progreso
  - intervenir para ayudar al consejero a alcanzar los objetivos de supervisión
- Asignaciones y tareas recomendadas



29

---

---

---

---

---


---

---

---


---

---


**National Hispanic and Latino**  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Obtener Información

- Al verlo/a trabajar
- Presentaciones de casos
  - Progreso del cliente
  - Intervenciones
  - Dinámica de la relación cliente-consejero
  - Pronóstico del consejero
  - Objetivos del plan de tratamiento
  - Percepción del consejero



30

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Acciones del Supervisor

- Demostraciones
- Juego de roles
- Modelado de roles
- Cinta de vídeo/grabadora
- Espejo unidireccional
- Meter ideas en la cabeza
- Observación en persona

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

31

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Discusión en Supervisión

- Desarrollar habilidades de consejero
- Retroalimentación efectiva

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

32

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

### Contenido de las Sesiones de Supervisión

- ¿Qué tan experimentado es el supervisado?
- ¿Cuáles son las fortalezas y debilidades?
- ¿Qué capacitación como consejero de alcohol y drogas tiene?
- ¿Qué tipo de clientes se sirven?
- ¿Está certificado el consejero?
- ¿Hay alguna relación de supervisión previa?

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

33

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

 National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Contenido Comúnmente Abordado en la Supervisión**

- Cualidades afectivas
- Habilidades de ayuda
- Transferencia y contratransferencia
- Cuestiones éticas

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**



34

---

---

---

---

---

---

---

---

 National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Contenido Comúnmente Abordado en la Supervisión**

- Habilidades de facilitación de grupos
- Habilidades de intervención
- Cuestiones de diversidad cultural
- Cuestiones de género

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**



35

---

---

---

---

---

---

---

---

 National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Contenido Comúnmente Abordado en la Supervisión**

- Planificación del tratamiento
- Estrategias de prevención de recaídas
- Asesoramiento a pacientes resistentes
- Cuestiones de relación en la supervisión
- Preparación con respecto a la recopilación de información, técnicas de intervención, contenido y métodos de aprendizaje

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**



36

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**Discusión/Preguntas**

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

37

---

---

---


---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

**LA PROXIMA SEMANA**

**Objetivos para el cuarto día.**

7. Entender la importancia de los problemas éticos y legales comunes que afectan a los supervisores clínicos.

8. Entender los problemas relacionados con la supervisión clínica de tele consejería.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

38

---

---

---

---

---

---

---

---



National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

Visite [naadac.org](http://naadac.org)  
Palabra de la Sesión  
**SUPERVISION**

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**

39

---

---

---

---

---

---

---

---

**National Hispanic and Latino ATTC**  
Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

[www.naadac.org/supervision-clinica-en-espanol-sesion-3](http://www.naadac.org/supervision-clinica-en-espanol-sesion-3)

**Cost to Watch:** Free  
**CE Hours Available:** 1.5 CEs  
**CE Certificate for NAADAC Members:** Free  
**CE Certificate for Non-members:** \$20

**La Práctica de la Supervisión Clínica en Español, Sesión 3**  
La Práctica de la Supervisión Clínica en Español, Sesión 3  
Jueves, 4 de Agosto de 2021 de 2:00 a 3:30pm ET (CET/MDT/PT)  
Tras las 12:00pm ET/PT (CET/MDT/PT)

**Individual Membership Levels**

**PROFESSIONAL**  
Open to individuals who are credentialed/licensed/certified/registered addiction professionals.

**ASSOCIATE**  
Open to individuals who are working toward licensure or certification in the addiction profession and non-clinical addiction professionals, such as probation officers, public health workers, administrators, marketing representatives, and other people interested in addiction.

**National Latino Behavioral Health Association NLBHA**

40

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Únete a NAADAC!**

**Serie Webinar**  
Más de 300 CE's de seminarios web educativos gratuitos están disponibles. Los créditos educativos son GRATUITOS para los miembros de NAADAC.

**Artículos de revistas**  
En cada número de Avances en Adicciones y Recuperación, la revista de NAADAC, un artículo es elegible para CE's.

**Conferencias y eventos**  
Conferencia Anual de NAADAC, 29 de octubre a 3 de noviembre de 2021 Seattle, WA  
[www.naadac.org/annualconference](http://www.naadac.org/annualconference)  
Participación en la Comunidad Negra: Una Cumbre Virtual NAADAC  
Del 25 al 26 de febrero de 2021

**Join or Renew**  
NAADAC Dues = National + Affiliate Dues  
**Individual Membership Levels**

**PROFESSIONAL**  
Open to individuals who are credentialed/licensed/certified/registered addiction professionals.

**ASSOCIATE**  
Open to individuals who are working toward licensure or certification in the addiction profession and non-clinical addiction professionals, such as probation officers, public health workers, administrators, marketing representatives, and other people interested in addiction.

**Cursos de estudio independientes**  
Gane CE's en casa y a su propio ritmo (incluye guía de estudio y examen en línea).

**Programas de certificados**

- Demostrar educación avanzada en diversos temas con los Programas de Certificados NAADAC.
- Certificado de logro para el tratamiento de adicciones en la cultura militar y veterana
- Certificado de logro para la supervisión clínica en el tratamiento de adicciones
- Resolución de conflictos en recuperación
- Certificado nacional en la práctica del tratamiento del tabaco.

41

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Gracias por Participar**

**NAADAC**  
NAADAC.ORG  
THE ASSOCIATION FOR ADDICTION PROFESSIONALS

**NAADAC, La Asociación de Profesionales de las Adicciones**  
44 Canal Center Plaza, Suite 301  
Alexandria, VA 22314  
• Phone: 703.741.7686 / 800.548.0497  
• [naadac@naadac.org](mailto:naadac@naadac.org)  
• [www.naadac.org](http://www.naadac.org)

NAADAC.org  
Naadac  
NAADAC

42

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---


National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

## Evaluación de Satisfacción

Inmediatamente después de que finalice esta sesión, se le redireccionará de inmediato a un sitio externo para completar la encuesta de evaluación. Le rogamos nos ayude con esta información para continuar a mejorar nuestros servicios.

Thank you for attending our presentation.  
Gracias por atender a nuestra presentación.  
Obrigado por participar desta apresentação.

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**



43

---

---

---

---

---

---

---

---

National Hispanic and Latino  
**ATTC** Addiction Technology Transfer Center Network  
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

## FINAL DEL TERCER DÍA

National Latino Behavioral Health Association **NLBHA**



44

---

---

---

---

---

---

---

---